



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/24*
17 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Двенадцатое совещание
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года
Пункт 24 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

XII/24. Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология

Конференция Сторон,

вновь подтверждая пункт 4 решения XI/11, в котором она признала разработку технологий, связанных с синтетическими формами жизни, клетками или геномами, и научную неопределенность относительно их потенциального воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции и статьей 14 в процессе устранения согласно положениям внутреннего законодательства или другим соответствующим международным обязательствам угроз значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, которые несут в себе организмы, компоненты и продукты, полученные в результате применения методов синтетической биологии,

отмечая решение BS-VII/12 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в котором рекомендуется применение скоординированного подхода к вопросу синтетической биологии, принимая во внимание, что положения Картахенского протокола могут также применяться к живым организмам, полученным в результате применения методов синтетической биологии,

1. *принимает к сведению* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, сделанные на его 18-м совещании, которые приведены в пункте 1 рекомендации XVIII/7, *признает*, что данный вопрос имеет актуальное значение для Конвенции, и *приходит к заключению*, что в настоящее время отсутствует достаточная информация для завершения анализа с использованием критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29, чтобы решить, является ли это новым и возникающим вопросом, связанным с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия;

* По техническим соображениям выпущено повторно 28 августа 2015 года.

2. *ожидает* завершения тщательного анализа с использованием критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с пунктом 4 решения XI/11 и

а) установить или внедрить эффективные процедуры оценки и регулирования рисков и/или регламентационные системы для регулирования высвобождения в окружающую среду любых организмов, компонентов или продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, в соответствии со статьей 3 Конвенции о биологическом разнообразии;

б) утверждать организмы, полученные в результате применения методов синтетической биологии, для полевых испытаний только после проведения надлежащих оценок рисков в соответствии с национальными, региональными и/или международными структурами (в зависимости от случая);

с) проводить научные оценки в отношении организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, на предмет их потенциальных последствий для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, учитывая риски для здоровья человека и рассматривая в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальным и/или региональным законодательством другие вопросы, такие как продовольственная обеспеченность и социально-экономические соображения при всемерном участии по мере целесообразности коренных и местных общин;

д) поощрять предоставление финансирования для исследования методологий оценки рисков, связанных с синтетической биологией, и положительного и отрицательного воздействия синтетической биологии на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и стимулировать междисциплинарные исследования, включающие соответствующие социально-экономические соображения; и

е) сотрудничать в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала, включая методологии оценки рисков в области синтетической биологии и ее потенциального воздействия на биоразнообразие в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, и в странах с переходной экономикой, в том числе с помощью существующих всемирных, региональных и национальных учреждений и организаций и оказания содействия в соответствующих случаях привлечению гражданского общества. В этом отношении следует полностью учитывать потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в финансовых ресурсах, в доступе к технологии и ее передаче, в создании или укреплении нормативных правовых баз и в регулировании рисков, связанных с высвобождением организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии;

4. *постановляет* создать при условии наличия ресурсов Специальную группу технических экспертов с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему решению, которая будет создана после того, как Исполнительный секретарь завершит выполнение поручений, приведенных ниже, в пункте 7;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю информацию касательно работы Специальной группы технических экспертов, учрежденной настоящим решением, а также о мерах, принятых в соответствии с вышеприведенным пунктом 3, включая определение потребностей в руководящих указаниях;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности продолжать представление дополнительной информации Исполнительному секретарю в соответствии с пунктом 3 а) решения XI/11;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

а) распространять информацию, представленную в соответствии с вышеприведенными пунктами 5 и 6, через механизм посредничества Конвенции и другими способами;

б) созвать регулируемый сетевой форум открытого состава¹ для оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов, созданной в соответствии с вышеприведенным пунктом 4, по выполнению ее круга полномочий;

с) подготовить обновленный доклад о работе, о которой конкретно говорится в пунктах 3 а), 3 б) и 3 с) решения XI/11, принимая во внимание информацию, представленную в соответствии с вышеприведенными пунктами 5 и 6, и обобщение итогов процесса, упомянутого в пункте 7 б), и представить их на рассмотрение Специальной группы технических экспертов;

д) представить на рассмотрение совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон доклады, прошедшие независимую экспертную оценку, об итогах процесса, о котором говорится выше, в пунктах 7 б) и 7 с);

8. *предлагает* соответствующим организациям, включая соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, изучить возможные последствия синтетической биологии применительно к их мандатам.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ

Специальная группа технических экспертов будет включать сбалансированное представительство Сторон из всех регионов и будет включать представительство коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности, включая другие правительства, обладающих знаниями в области Конвенции и протоколов к ней², и представит доклад о своей работе совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

Специальная группа технических экспертов будет:

а) учитывать обмен мнениями о способах рассмотрения взаимоотношений между синтетической биологией и биологическим разнообразием;

б) выявлять сходства и различия между живыми измененными организмами (в соответствии с определением, данным в Картахенском протоколе) и организмами, компонентами и продуктами, полученными в результате применения методов синтетической биологии, для выяснения, подпадают ли живые измененные организмы, полученные в результате применения методов синтетической биологии, в сферу действия Картахенского протокола;

¹ Сетевой форум открытого состава будет открыт для всех заинтересованных участников и будет продолжаться в течение определенного периода времени.

² Совещание Специальной группы технических экспертов будет создано в соответствии с *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, с тем исключением, что каждый из пяти регионов назначит кандидатуры 5-8 экспертов.

c) определять, обеспечивают ли другие национальные, региональные и/или международные инструменты адекватное регулирование организмов, компонентов или продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, в той мере, в какой они влияют на цели Конвенции и протоколов к ней;

d) работать над выработкой оперативного определения синтетической биологии, включающего критерии включения и исключения, с использованием всей соответствующей информации и на основе научных исследований, проанализированных независимыми экспертами;

e) выявлять потенциальные выгоды и риски, связанные с организмами, компонентами и продуктами, полученными в результате применения методов синтетической биологии, для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и соответствующее воздействие на здоровье человека и социально-экономические последствия, имеющие отношение к мандату Конвенции и протоколов к ней;

f) опираясь на работу по оценке рисков и регулированию рисков, проводимую в рамках Картахенского протокола, обобщать информацию о передовых методах касательно систем оценки и мониторинга рисков, используемых в настоящее время Сторонами Конвенции и другими правительствами, включая трансграничные перемещения, для информирования субъектов, не располагающих национальными системами оценки или мониторинга рисков или пересматривающих в настоящее время свои существующие системы оценки или мониторинга рисков, и оказывать помощь этим Сторонам и другим правительствам в надлежащем регулировании организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии;

g) определять, составляют ли существующие механизмы комплексную структуру для устранения воздействия организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, относящегося к целям Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, и особенно угроз существенного сокращения или утраты биологического разнообразия.
